

EN SÉJOUR DANS LA VALLÉE DE CHAMONIX MONT-BLANC ?

YOU ARE STAYING IN THE VALLEY?



Cette carte vous donne droit à de nombreux avantages:
This card entitles you to numerous advantages:

- **Train SNCF de Servoz à Vallorcine:**
en libre circulation.
*SNCF train from Servoz to Vallorcine: free circulation.**
- **Équipements sportifs et culturels:**
tarifs préférentiels (voir au dos).
Sports and cultural facilities: preferential rates (see back).
- **Parkings couverts Saint-Michel, Mont-Blanc, Entrèves:** tarifs préférentiels, dans la limite des places disponibles.
Saint Michel, Mont-Blanc, Entrèves covered car parks: preferential rates, subject to available spaces.
- **Transport en bus:** jusqu'à 50 % de réduction.
Bus transport: up to 50% reduction.

SCANNEZ LE QR CODE POUR CONNAÎTRE TOUTES LES OFFRES EN DÉTAIL!
Scan the QR CODE for full details of all reductions

* La libre circulation n'est valable que pour les trajets entre les Gares de Servoz et Vallorcine. Pour tous autres trajets en dehors de ce périmètre (Chamonix-Saint Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers d'être titulaire d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

* Free rail transport is only valid for journeys between Servoz and Vallorcine stations. For all other journeys outside this perimeter (Chamonix-Saint Gervais or Chamonix-Martigny for example) the SNCF requires passengers to hold an SNCF ticket covering the entire route.

DEMANDEZ LA CARTE D'HÔTE À VOTRE HÉBERGEUR !

ASK FOR A GUEST CARD!

- **Hébergements touristiques:** la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée!
Tourist accommodation: the card is provided by your host upon arrival
- **Hébergements à titre gratuit (famille, amis):** la carte doit être retirée auprès des Offices de Tourisme de la Vallée de Chamonix pour un coût de 10 €/personne/séjour d'une semaine.
Free accommodation (family, friends): please collect the card from the Chamonix Valley Tourist Offices for a cost of €10/person/one-week stay.
- La carte doit être dans tous les cas complétée correctement: nom de l'hébergeur, nom du bénéficiaire de la carte, dates du séjour.
The card must in all cases be filled-out: name of the host, name of the card user, dates of stay.
- La carte n'est pas nécessaire pour les enfants de moins de 4 ans.
The card is not required for children under 4 years old.

CHAMONIX MOBILITÉ

Comment obtenir votre titre de transport à tarif préférentiel ?

How to obtain your transport ticket at a preferential rate?

À l'aide de votre smartphone

- 1 - Scannez le QR code qui se trouve sur votre carte d'hôte
- 2 - Choisissez l'offre qui vous convient.
- 3 - Renseignez vos informations personnelles.
- 4 - Réglez.
- 5 - Obtenez votre titre de transport.

Using your smartphone

- 1 - Scan the QR code found on your guest card.
- 2 - Choose the offer that suits you.
- 3 - Register your information.
- 4 - Set.
- 5 - Obtain your transport ticket.

RENSEIGNEMENTS DANS LES OFFICES DE TOURISME
INFORMATION IN THE TOURIST OFFICES
SERVOZ • LES HOUCHES • CHAMONIX • VALLORCINE

Servoz

Entrée libre
Free entry

Maison de l'Alpage · Le Bouchet, centre village, Servoz

- Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations »
- Exposition temporaire « Ce que l'on sait sur la Maison du Lieutenant »

 3

Permanent and temporary exhibitions

Maison du Lieutenant · 2231, le hameau du Mont, Servoz

- Exposition permanente « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »
- Exposition temporaire « Les trésors cachés des forêts de montagne »

 3

Permanent and temporary exhibitions

Les Houches

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Musée Montagnard · 2, rue de l'église, Les Houches

- Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »
- Exposition temporaire « Ouvrages d'art aux Houches »

 1 7  SKI16

Permanent and temporary exhibitions Mountain Museum

Chamonix-Mont-Blanc

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Centre sportif Richard Bozon · 214, avenue de la Plage, Chamonix

- Piscine/Patinoire (hors location de matériel)
- Sports center: Swimming pool/Ice-rink (excluding equipment hire)*

 1 2  SKI15 SKI17

Musée des Cristaux Espace Tairraz · 615, allée du Recteur Payot, Chamonix

- Exposition permanente « Voyage à travers la minéralogie alpine, de France, d'Europe et du monde »

 1 2  SKI1  SKI2  SKI3  SKI14  SKI15

Permanent exhibition Crystal Museum

Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couttet · 90, rue des Moulins, Chamonix

- Exposition temporaire du 16/12/2023 au 15/03/2025
« Chamonix 1924 l'Invention des Jeux Olympiques d'hiver »

 2 3  10  SKI1  SKI2  SKI3  SKI15

Permanent exhibition House of Memory and Heritage

Domaine de ski nordique (*Cross-country ski tracks*)

Vallorcine

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Domaine de ski nordique (*Cross-country ski tracks*)

Argentière

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Domaine de ski nordique (*Cross-country ski tracks*)

Suisse • Switzerland

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Fondation Gianadda · Martigny (CH)

(Prévoir vos papiers d'identité pour la Suisse)

- Expositions temporaires « NADAR » jusqu'au 21/01/2024
& « Anker et l'enfance » du 01/02/24 au 30/06/2024

Temporary exhibition Gianadda Foundation (Passports are mandatory for Switzerland)

